



新聞公報

香港政府新聞處印發
皇后大道中
拱北行
電話：五二二三三一九一

一九七四年五月十四日

星期二

目錄

樂安排海水化淡廠建築工程邁進一步	第一頁
六幅官地下月拍賣	第二頁
新界鄉議局選舉定本星期四舉行	第三頁
胡百全講教育問題	第四頁
沙樂思追思儀式	第四頁
巴士公司設法減少隧道巴士擠迫情形	第五頁
消費者諮詢服務	第六頁
坊眾致謝沙田消防隊	第九頁
深水埗青少年暑期活動	第九頁
赦免死刑	第十頁
韓德被撤職	第十頁
節省能源標語	第十頁

樂安排海水化淡廠 建築工程邁進一步

海水化淡廠之建築工程現已向前邁進一步，該廠之第一個煙囪，業已建成。

該廠座落於新界之樂安排，計劃建築兩個高四百呎之煙囪。

工務司署水務局發言人今日表示，該煙囪的結構工程已全部完竣，但其內部之裝設工程仍在進行中。

他解釋謂，該化淡廠將有六個蒸發器，其中最早完成之一個蒸發器將與第一個煙囪同時應用，該煙囪與蒸發器預料可於本年底進行試驗。

論及整個海水化淡廠建築工程之進展時，他說：「我們正不斷向前邁進。去年夏季天雨特別多，建築工程之進度會受延遲，但我們現時幾乎爭回所有損失之時間。如今年夏季天雨不太多，則第一個蒸發器可望於今年冬季依照計劃投入生產。」

樂安排海水化淡廠為世界上最大海水化淡廠之一，建造費達四億六千萬元，於去年初動工，估計於一九七六年初全部完竣。該廠的六個蒸發器預算每隔三個月有一個可供應用。

編輯注意：現已安排新聞界於本星期四（十六日）上午前往該化淡廠地盤實地參觀，記者專車將於上午九時三十分自花園道美利大廈地下停車場出發，同時有一部九座位小巴將於是日上午九時四十五分在廣播道香港電台前接載各電台記者及電視台攝影記者前往採訪。

新聞界過去數月會要求參觀該廠之建築情形，故工務司署公共關係主任對新聞界耐心等待，表示謝意。

六幅官地下月拍賣

位於新界屯門及新九龍官地六幅，定於下月公開拍賣。屯門兩幅官地的面積分別為二萬四千五百平方呎及八萬一千二百三十平方呎，均限作工業與貨倉用途。拍賣地點為元朗大會堂，日期為六月四日（星期二）下午二時三十分。

如欲查閱有關圖則及索取章程者請到九龍大埔道北九龍裁判司署新界民政署，或元朗，屯門，荃灣，沙田，大埔，西貢理民府，或九龍新蒲崗太子道六九二號新蒲崗政府辦事處，或港島中區國際大廈離島理民府。新九龍之四幅官地，三幅充作工業與貨倉用途，其餘一幅則為私家住宅用途，現定於六月十四日（星期五）下午二時半在大會堂九樓演講室公開拍賣。

座落九龍長沙灣道之官地，面積約一萬一千五百三十平方呎；編號為內地段第五四八五號。

位於九龍長沙灣道與荔枝角道之間之工業用地，面積約八千一百九十一平方呎，編號為內地段第五五九零號。

另一幅座落九龍荔枝角道之官地，面積約一萬五千三百七十平方呎，編號為內地段第五四九二號。

其餘一幅面積約一萬八千三百八十平方呎，座落九龍馬可尼道，編號為內地段第五三九六號。

如欲查閱圖則及索取章程者請到香港政府合署西座地下諮詢處，或九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處。

新界鄉議局選舉

定本星期四舉行

新界鄉議局將於本月十六日（星期四）舉行第廿一屆特別議員選舉。現任議員即第廿屆議員任期將於本月卅一日屆滿。該局乃負責就有關新界方面的事宜向政府提供意見的法定諮詢機構。

是次選舉共有三個選舉區，即大埔區（包括沙田在內），元朗區（包括屯門在內）及南約區（包括西貢、離島及荃灣行政區在內）。每區各有議席七個。三區合共有議席廿一個。有選舉權之人士共八十五人，其中有各鄉事委員會正副主席及十七位新界非官守太平紳士。各人將投票選舉其所屬選區的候選人擔任議席。

三個選區的候選人合共卅六名，計南區十二人，大埔區十一人及元朗區十三人。監選主任為署理新界政務司麥法誠，新界民政署人員亦在場協助監選工作。

選舉程序將依照本港法例第一〇九七章即鄉議局條例第一附表所規定的程序進行，以秘密投票方式選舉。

選舉將假九龍大埔道北九龍裁判司署新界民政署舉行。上午九時為南約區選舉，上午十一時半為大埔區選舉，下午三時則為元朗區選舉。預料每區選舉需時約一小時。

監選主任於審查及計算選票後，便立刻宣佈選舉結果。

監選主任在每次投票前均解釋選舉過程，選舉者應準時到達投票處。

選舉場只限助選人員、候選人、選舉人及採訪記者入內，其他人士均不得入內。

編輯注意：歡迎派員採訪有關選舉的新聞。他們抵達選舉場時應向辦理監選人員表示其身份（如出示記者証或其他同類證件）辦事人員將發給襟章，准予入場。

在進行投票及數票時，攝影記者概不得進入選舉場內，但在選舉完畢後可在選舉場外攝影。

胡百全講教育問題

編輯注意：教育委員會主席胡百全議員，將於本星期三（十五日）下午三時四十五分，在九龍半島酒店舉行之香港私立英文學校聯會月會中演講關於私立學校在本港教育制度下所擔任之角色，並涉及私立學校在綠皮書建議之本港中學教育未來拓展工作之制度下，可能擔當之任務。

歡迎派員到場訪攝上述新聞。

沙樂思追思儀式

香港政府駐倫敦辦事處已故副專員沙樂思的追思儀式，今日在倫敦伊頓廣場之聖彼得大教堂舉行，沙氏之夫人及家屬均參加。

外交及聯邦事務部副次長韋爾福代表該部大臣參加追思會，該部之香港事務科、商業科及工業科亦派代表到場。

其他參加者有本港布政司羅弼時、港府駐倫敦辦事處政務專員祈德夫婦、前任專員鄔勵德夫婦、民政司黎敦義、勞工處長彭禮士、石智益、景韓、魏德烈，及港府駐倫敦辦事處同僚韋忠信等。

追思禮拜由聖彼得大教堂牧師葛理涵主持，由陶德牧師講道。

巴士公司設法減少 隧道巴士擠迫情形

港九兩間巴士公司在運輸署支持下，現聯合設法減少隧道巴士乘客的擠迫情況。

在港島方面，中華巴士公司已加派職員四十人在每條隧道巴士綫之六個巴士站維持秩序。同時又派出流動稽查員不斷調查隧道巴士的服務情況。

九龍方面，九龍巴士公司亦已加派職員十七人在各主要隧道巴士站調節乘客登車的數目。

運輸署一位發言人今日表示，兩巴士公司已給予該等職員嚴格指示，盡一切努力限制搭客的人數，以避免車上過份擠迫。

他說：此舉或會偶然使乘客較遲搭到巴士，但請各乘客與司機及管理人員合作，因為他們履行其職責而已。

他又說：若司機、售票員或管理人員表示車已滿座，乘客便不應再企圖強行登車。

發言人強調避免擠迫全為乘客利益起見，因擠迫可能危及他們的安全。

同時，兩巴士公司亦設法盡量減少阻延時間，九巴及中巴均已訂購新車，一俟新車運抵本港，隧道巴士及市區的巴士服務便可進一步獲得改善。

他又表示，只因加強隧道巴士服務而犧牲市區的巴士服務者，是辦不到的。

消費者諮詢服務

批發價格及供應情況每日行情

今日（星期二）根據食米管制計劃拍賣之食米，以及在九龍長沙灣蔬菜統營處批發市場及在魚類統營處批發市場分別出售之蔬菜及鮮魚之成交價格如下：

食米供應情況及批發價格

米名

供應情況

每斤批發價（以元計）
高低平均價

（中國米）絲苗（舊米）
（新米）
|
充裕
二。二一

華南占（舊米）
（新米）
|
充裕
二。一六

雪占
充裕
一。七二

千字占
|
|

（泰國米）百份百大米
|
|

谷仔米
充裕
二。〇七

三號米
充裕
一。九二

米碌
|
|

糯米
充裕
二。〇三

美苗
充裕
一。九四

澳洲絲苗
充裕
一。九二

巴占
|
|

台灣蓬萊米
|
|

鮮魚供應情況及批發價格

魚名	供應情況	高	低	平均價	(以元計)
紅衫	正常	四.三〇	二.八〇	三.五〇	
木棉	正常	三.〇〇	〇.六〇	一.五〇	
尤魚	有限	四.八〇	二.五〇	三.四〇	
牙帶	正常	二.五〇	一.〇〇	一.八〇	
九棍	正常	三.〇〇	一.四〇	二.〇〇	
鰻	正常	二.五〇	〇.九〇	一.五〇	
門鱔	充裕	一.六〇	一.二〇	一.四〇	
瓜衫	有限	四.五〇	二.八〇	三.五〇	
鮑魚	充裕	二.三〇	〇.五〇	一.四〇	
黃肚	充裕	二.七〇	二.五〇	三.二〇	
紅綫	充裕	〇.七〇	〇.三〇	〇.四〇	
叉尾	充裕	一.二〇	〇.七〇	一.〇〇	
馬頭	正常	五.五〇	三.〇〇	三.八〇	
瓜核	正常	二.〇〇	一.三〇	一.八〇	
鱸魚	疏少	八.〇〇	七.〇〇	七.五〇	
石斑	正常	七.五〇	五.〇〇	六.〇〇	
黃花	—	—	—	—	

本地菜蔬供應情況及批發價格

菜名	供應情況	批發價格 (每斤計)	平均價
菜心	有限	一。二〇	〇。五〇
白菜	充裕	〇。六〇	〇。一五
生菜	正常	〇。五〇	〇。二〇
通菜	充裕	〇。六〇	〇。一五
芥蘭	疏少	一。六〇	〇。六〇
豆角	疏少	四。〇〇	一。五〇
葱	正常	一。六〇	〇。四〇
菠菜	(未有成交)		
西洋菜	有限	一。〇〇	〇。三〇
芥菜	有限	一。〇〇	〇。二〇
莧菜	有限	〇。六〇	〇。二〇
番茄	正常	一。〇〇	〇。三〇

生豬供應情況及批發價格

各地生豬	供應情況	生豬每担批發價 (以元計)	平均價
各地生豬	充裕		三〇五

坊衆致謝沙田消防隊

編輯注意：

爲致謝消防事務處於四月二十三日遏止一場三級火警火勢蔓延的努力，沙田第一街街坊會代表林仁盛將於星期四（五月十六日）下午四時在沙田畫舫以獎狀送給新界南區消防區長費利文。同時，沙田鄉事委員會主席吳燦林亦將以錦旗一面贈予新界消防總長翟恂，而翟恂亦將代表消防事務處以錦旗一面回贈吳氏。

歡迎派員採訪上述儀式的新聞，記者請於是日下午三時五十分之前到達沙田畫舫與消防事務處史德靈君聯絡。

深水埗青少年暑期活動

深水埗區文娛康樂促進會與屬下之深水埗青年服務團，將於今年暑假期間安排暑期青少年康樂活動多項，歡迎區內青少年參加。

該會係由深水埗民政署贊助，會員大部份是區內社團及熱心公益人士，目的爲區內就業及在學之青少年提供有益身心之文娛康樂活動。

今年計劃舉辦之青少年暑期活動，包括露營、足球及籃球比賽、游泳訓練班、書畫比賽與電影晚會等，由深水埗民政署人員將協助安排該等活動。該會發言人希望區內青少年踴躍參加，並希望他們能抽暇參予安排及組織該等活動之工作。

赦免死刑

港督參照行政局之意見後，已決定赦免廖柱（譯音）之死刑，改為徒刑三十年。

廖某乃因謀殺白光煥於一九七三年八月三十一日被判死刑者。

韓德被撤職

政府今日宣佈：自從韓德於本年四月上訴樞密院被駁回後，開除一名永久性及可享有長俸公務員的必須手續業已完畢，同時經英外交及聯邦事務部大臣批准後，韓德現已被撤職。

節省能源標語

編輯注意：茲奉上能源標語乙則，如蒙賜登明（星期三）日貴報，以廣宣傳，則不勝感激。

節省燃料，珍惜汽油，上班下班，放棄駕車，改乘交通工具。